



# Report on the 2015 NUS Latin American & Spanish Film Festival

The National University of Samoa proudly presents:



**Latin American & Spanish Film Festival**  
28.09.15 | 03.10.15

**Afio mai! Bienvenidos! All are welcome!**

<b>TUESDAY SEPT 29TH</b>	<b>THURSDAY OCT 1ST</b>	<b>SATURDAY OCT 3RD</b>
<i>La Revolucion de Juan Escopeta</i> (G) Country: Mexico Running time: 1 hr, 30 mins 12noon, Aoa Conf. Room	<i>Vino Para Robar</i> (R16) Country: Argentina Running time: 1 hr, 45 mins 10am, Aoa Conf. Room	<i>En el Nombre de la Hija</i> (R18) Country: Ecuador Running time: 1 hr, 16 mins 10am, D101 Lecture Theatre
<i>Artigas, La Redota</i> (R16) Country: Uruguay Running time: 1 hr, 58 mins 6pm, Aoa Conf. Room	<i>Cuatro Puntos Cardinales</i> (G) Country: El Salvador Running time: 55 mins 1pm, Aoa Conf. Room	<i>Como Quien no Quiere La Cosa</i> (PG) Country: Peru Running time: 1 hr, 19 mins 1pm, D101 Lecture Theatre
<b>WEDNESDAY SEPT 30TH</b>	<i>Azu</i> (R21) Country: Venezuela Running time: 1 hr, 40 mins 6pm, Aoa Conf. Room	<i>La Nana</i> (R16) Country: Chile Running time: 1 hr, 16 mins 6pm, D101 Lecture Theatre
<i>Sofia y el Terco</i> (PG) Country: Colombia Running time: 1 hr, 20 mins 12noon, Aoa Conf. Room	<b>FRIDAY OCT 2ND</b>	<b>CONTACT INFO:</b> Nanai Avalogo Togi Tunupopo 20072 x300 <a href="http://www.nus.edu.ws">www.nus.edu.ws</a> <a href="http://www.facebook.com/lasffsamoa">www.facebook.com/lasffsamoa</a>
<i>Garbo, el espia</i> (R16) Country: Spain Running time: 1 hr, 33 mins 6pm, Aoa Conf. Room	<i>Xingu</i> (R16) Country: Brazil Running time: 1 hr, 42 mins 12noon, Aoa Conf. Room	
<b>PLEASE NOTE: SCHEDULE IS SUBJECT TO CHANGE</b>	<i>El Premio Flaco</i> (PG) Country: Cuba Running time: 1 hr, 44 mins 6pm, Aoa Conf. Room	



Report Prepared by the 2015 National University of Samoa, LASFF Organising Committee

## Table of Contents

1. Introduction .....	1
2. Goals .....	1
3. NUS Organising Committee Members .....	2
4. Delivery of Films & the Samoan Film Control Board, Ministry of Justice .....	3
5. Opening Night.....	4
i. Catering.....	6
ii. Wine & Beverages.....	6
iii. Multimedia Unit .....	6
iv. Venue .....	7
v. Guest List .....	8
6. Movie Festival .....	9
i. Advertising & Promotion .....	9
ii. Poster, invitations, event program & translations .....	11
iii. Multimedia Unit .....	13
iv. Venue .....	13
v. Patronage .....	13
7. Event Budget .....	13
i. Expenses.....	13
8. Discussion .....	14
i. Point of Contact with the Sponsoring Embassy .....	14
ii. Budget Allocation .....	14
iii. Patronage of Films .....	15
vi. Education Materials for Cross Cultural Exchange beyond Films.....	15
9. Conclusion .....	16
Appendix A – Bilingual Events Program .....	17

## **1. INTRODUCTION**

The 2015 Latin American and Spanish Film Festival (LASFF) in Samoa was hosted by the National University of Samoa (NUS) in partnership with the Argentine Embassy of New Zealand. This was the second year in which the festival was held in Samoa and it was managed by an organising committee comprised of NUS staff working on a volunteer basis and staff from the Argentine Embassy based in New Zealand.

As the National tertiary institution in Samoa, NUS was pleased to support the LASFF in order to foster an educational environment of cross cultural awareness for NUS students, staff and the broader Samoan public.

The 2015 LASFF was held from Monday 28<sup>th</sup> September to Saturday 3<sup>rd</sup> October. These dates were selected, in consultation with the Argentine Ambassador, His Excellency Fernando D. Escalona and the Vice Chancellor & President of NUS Professor Fui Le'apai Tu'ua Illaoa Asofou So'o to coincide with Semester 2 of the academic year when the greatest number of students and staff would be on campus. In the previous year, the event was held during Study Week in Semester 2, and the number of students on campus drops dramatically during this period.

This document reports on the goals and outcomes of the 2015 LASFF event, and provides a discussion of the activities and actions that were successful this year, and those that could improve in the years to come.

## **2. GOALS**

The goals of this year's Samoan LASFF were as follows:

- a. To create an awareness of Latin American and Spanish culture on campus and throughout the broader Samoan public;
- b. To encourage tertiary students and NUS staff to engage with Latin American and Spanish culture through access to free films on campus;
- c. To encourage NUS students and staff to participate in cross-cultural events on campus; and
- d. To foster a neutral environment for students to explore other cultures.

### 3. NUS ORGANISING COMMITTEE MEMBERS

The NUS Organising Committee was endorsed by the Vice Chancellor of the National University of Samoa, Professor Fui Le'apai Tu'ua 'Illaoa Asofou So'o. The Committee Members accepted the role of organising this festival in order to foster cross-cultural exchange between the nations of the LASFF and NUS students and staff. All committee members took on additional responsibilities beyond their regular Academic and/or Administration duties at the University.

The following is a brief summary of each of the committee members, their roles during the festival and their positions within the University.

- Chair: Nanai Avalogo Togi Tunupopo, Head of NUS Library.
- Secretary: Lorena Ileana Sciusco, Lecturer in Archaeology & Cultural Heritage, Centre for Samoan Studies.
- Finance Officer: Fauatea Lydal R Visan, Senior Accountant-Donor Projects, Financial Services Section.
- Promotion & Advertising: Maria Fa'amusami Ale, Aukusitino Duseignuer, Allen Netzler, Printery and Book shop.
- Opening Night Catering: : Tuiloma Susana Tauaa, Senior Lecturer, Social Science Department & Helen Tanielu, Lecturer, Social Science Department.
- Venue & Timetabling: Crystal Schwenke and Malosueilefilemu Angeline Alama, Student Administration Office.
- Student Participation: Sopo Su'a Elia, NUS Student Counsellor.
- Multimedia Unit: Tuifao Tumua-Multimedia Team Leader, Filisi Tuimaseve- Audio and Video Technician, Otasilima Osasa-Audio and Video Technician
- Physical Facilities: Maugaoalii Solomonahafoka and Henry Simi, Physical Facilities.
- Co-opted Committee Members :
  - Translations for the film synopsis - Seiuli V Temese, Head of Department, Centre for Samoan Studies.
  - Graphics & Design of poster, program, invitations etc. - Dionne Fonoti, Lecturer in Anthropology & Cultural Heritage, Centre for Samoan Studies.

Committee members met once weekly for the two months leading up to the launch of the event. Responsibilities of each committee member were determined by the Chair.

Special gratitude is extended to the Honorary Consul of Chile, Ms Maria Ines Kappenberger for her generous support and encouragement of the organising committee.

The committee would also like to thank lecturers and students whose lectures were reallocated to alternative venues for the duration of the LASFF.

#### **4. DELIVERY OF FILMS & THE SAMOAN FILM CONTROL BOARD, MINISTRY OF JUSTICE**

The films were compiled and delivered by the Argentine Embassy in New Zealand. Each of the nations in the LASFF provided a film as part of the 2015 festival. The films were couriered by DHL from New Zealand to Apia, Samoa and arrived within 4 days of being dispatched from New Zealand. There were some unforeseen expenses such as a processing fee for DHL and a customs fee which were absorbed by one of the Committee members as a contribution to the event sponsorship.

In Samoa, the Ministry of Justice Film Control Board is responsible for the review, classification and censorship of all film shown in the country. In the previous year, the Film Control Board rejected 2 of the films due to content concerns and there were also complaints from members of the public concerning depictions of nudity and/or sex. This year, the Organising Committee felt that it was prudent to review the 12 films selected for the film festival prior to submission with the Film Control Board. This decision was not taken lightly and it was felt appropriate to exclude 2 of the films due to the nature of their content and subject matter. Samoa is a conservative Christian nation and the National University of Samoa, although supporters of research into matters dealing with domestic violence, drugs, sexuality, and gender, did not feel it was appropriate to submit 2 films that it felt would compromise the position of NUS in the community and in its relationship with the Ministry of Justice. The films excluded this year were 'To Kill A Man (Matar un hombre)' from Chile, and 'Porcelain Horse (Mejor no hablar de ciertas cosas)' from Ecuador. These films were replaced with films from last year's festival. These replacements included La Nana (Chile) and En el nombre de la Hija (Ecuador). These replacements were made in consultation with the Charge' d' Affairs of the Argentine Republic to New Zealand and Samoa, Ms Elena Mikusinski and the Honorary Consul for Chile, Mrs Maria Ines Kappenberger.

Unfortunately the Film Control Board did not consent to waive its fees for NUS and the LASFF as it did last year, despite being made aware the LASFF is a non-for profit event and

that films were being screened for free in the aid of fostering cross cultural relationships. The cost this year for the film rating was \$225.00 (WST).

## **5. OPENING NIGHT**

The Opening Night of the 2015 LASFF was held on Monday 28<sup>th</sup> September at the Fale Samoa at the National University of Samoa. The Fale is the premier venue on campus that reflects that traditional craftsmanship of the Samoan Fale and by extension the traditional values and structure of the Samoan nation. The venue is regularly hired out to the public for events such as conferences, workshop, weddings, birthday parties and memorials. It consists of the main fale which can seat 500 people. It also consists of a kitchenette and food preparation area as well as restroom facilities.

The programme for the Opening Night commenced at 6:30pm with an introduction to the proceedings and an Opening Prayer, as is the custom in Samoa by Fesolai Aleni Sofara. The Vice Chancellor provided the 'Welcome Speech' and officially opened the LASFF in lieu of an Argentine representative from the New Zealand Embassy. Fesolai then proceeded to read the 'Greetings' from the Minister Plenipotentiary and the Charge' d' Affairs of the Argentine Republic to New Zealand and Samoa, Ms Elena Mikusinski. The speeches were followed by a 2 minute video recording prepared by Reicardo Freixas, Producer of 'Vino Para Robar', the Argentine film for the Festival.

Entertainment was provided by the Lausinasina Dance Group, and Latin American inspired music performed by the NUS Combo Band. The Australia-Pacific Technical College (APTC) served a selection of Latin American and Spanish inspired hors d'oeuvres and cocktails as well as local and overseas wines during the entertainment and screening of the Opening Night Film, Vino Para Robar.

A brief video of the opening event is being prepared by the NUS Multimedia Unit.



Figure 1. Lausinasina Dance Group entertaining guests on the Opening Night.



Figure 2. NUS Combo Band performing Latin American & Spanish songs.

## **i. Catering**

The catering for the Opening Night this year was carried out by the Australian Pacific Training College (APTC) at no charge. The menu for the Opening Night included the following:

- Paella
- Corn cakes with avocado salad
- Prawn Croquettes
- Chilli Beef tacos with guacamole
- Polenta Mushrooms
- Chicken Empanadas

The hospitality service and food provided by the APTC was outstanding and commendable. The staff and students who served gave great service and responded clearly to questions about the nature of the food and cocktails they were serving. The food was superb and highlighted the exceptional standard APTC has and the way it teaches its students.

## **ii. Wine & Beverages**

Wine and beverages were sponsored by the Argentinian Embassy. Local and overseas wines were purchased from two local stores, Talofa Spirits and Liqueurs (local wines) and Le Well Ltd (overseas wines). Juice was sought from Uncle Johnny's Ice Cream. Water and some of the ice were provided by the two members of the committee, Tuiloma and Helen. Puna from the Gym was kind enough to sponsor 8 bags of ice for this event.

## **iii. Multimedia Unit**

The Multimedia Unit of NUS contributed significantly to the success of the Opening Night and the weeklong film festival. During the Opening Night, there were 3 staff present, which was comprised of the camera man, photographer and the sound technician. The audio visual equipment comprised of a 5500 lumens data projector, sound system, pull-down projector screen, video and still camera. The quality of the film projection and sound was remarked upon by many attendees as being excellent.



#### iv. Venue

The Fale Samoa was selected as the venue for the Opening Night of the LASFF due to its seating capacity and catering facilities. The Fale was prepared with seating for 100 guests, tables for dignitaries and a hard carved Samoan lectern for the speeches.



Figure 3. LASFF Organising Committee preparing the Fale Samoa for Opening Night.



Figure 4. Set up of the Fale Samoa for Opening Night.



Figure 5. Professor Fui Le'epai Tu'ua 'Ilaoa Asofou So'o, Vice Chancellor and President of NUS.

#### v. Guest List

A guest list of 110 people was collated for the Opening Night. The guest list took into account respect for traditional Samoan protocols and included in country Ambassadors, High Commissioners, Honorary Consuls, Government Ministers, Members of Parliament, Member of the Judiciary, Heads of Government Departments and Corporations, representatives of regional and International Organisations based in Samoa, NUS Heads of Departments, Deans and Directors, supporters of the National University of Samoa.

The Prime Minister was not available to attend as he was at the United Nations General Assembly meeting in New York.

The Head of State was not formally invited to the Opening Night due to (i) the requirement of formal Samoan protocol to provide meaalofa (gifts and offerings), which was beyond the budget of the 2015 LASFF to a guest of such high status budget and (ii) the absence of an Ambassador from the LASFF nations for these proceedings.

A copy of the proposed guest list was emailed to the Argentine Embassy on the 20<sup>th</sup> August 2015 for review and input.

## 6. MOVIE FESTIVAL

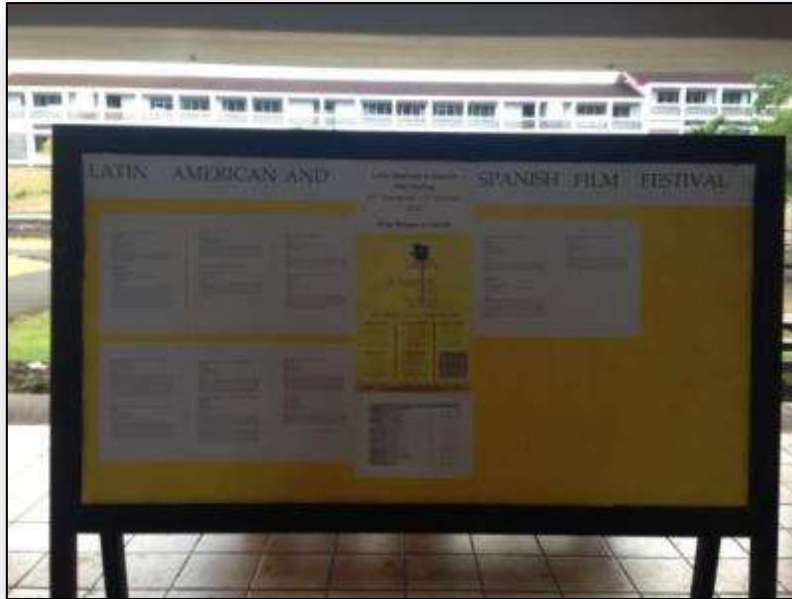
### i. Advertising & Promotion

Promotion of the LASFF consisted of on-campus and off-campus advertising throughout Apia & Samoa.

Promotion of the event on-campus comprised of a display banner at the entrance to the NUS Le Papaigalagala campus, display boards across campus with the LASFF poster, film screening timetable and the film summaries in both English and Samoan. In addition, daily announcements of the films were made over the NUS PA system, and reminders sent to staff via the NUS All Staff email accounts. NUS Staff were also encouraged to remind students of the free films that were being screened during the LASFF week.



Figure 6. NUS LASFF Banner.



**Figure 7. Example of Notice Boards advertising the LASFF on campus.**

Promotion of the LASFF off-campus comprised of two quarter page black and white advertisements in the Samoan Observer the Sunday prior to the event commencing and mid-week during the event. The cost of advertising in the Samoan Observer was \$828.00 (WST). In addition, reporters from the local Samoan newspapers were invited to attend the Opening Night and the week-long festival. This resulted in the publication of an article in the Samoan Observer. A series of short informational segments discussing the LASFF were filmed by the NUS Multimedia Unit and distributed to Samoan Television.



Figure 8. LASFF article in the Samoan Observer.

ii. Poster, invitations, event program & translations

This year’s poster was designed in house by Dionne Fonoti (Centre for Samoan Studies). The printing was carried out by the NUS Printery and Bookshop. All drafts of the posters, invitations, and translations were provided to the Argentine Embassy.



Figure 9. 2015 LASFF Samoa Opening Night Invitations



Figure 10. 2015 LASFF Samoan poster

In order to foster cross-cultural exchange, the Committee determined that the synopses for the films should be translated from English to Samoan. These translations were prepared by the Head of Department, Centre for Samoan Studies, Seiuli V Temese. The translations were prepared on a volunteer basis, over a number of weeks in between teaching and departmental commitments. The Committee members received positive feedback from other NUS staff and students for the provision of translations.

### **iii. Multimedia Unit**

The weekly film screening consisted of providing audio-visual equipment, sound system and a 300 lumens data projector, as well as sound and video technicians. Please refer to the LASFF 2015 financial report for more details.

### **iv. Venue**

The LASFF screenings were held primarily in the AOA Conference Room. This is located on the 2<sup>nd</sup> floor in the AOA Building in the main foyer of the NUS campus. The room is air-conditioned and can comfortably accommodate 50 seats. The AOA Conference Room was used between Tuesday 29<sup>th</sup> September and Friday 2<sup>nd</sup> October. The D101 Lecture Theatre seats over 100 and was used for the 3 film screenings on Saturday 3<sup>rd</sup> October.

Please refer to the LASFF 2015 financial report for more details.

### **v. Patronage**

The LASFF this year was well attended. The daily lunchtime films took place either at 12noon or 1pm and were well attended by students, staff and members of the public. Many people took the opportunity to watch the films in-between lectures. The evening films took place at 6pm and these were also well attended. These were often attended by students, staff and the public after work hours. An average of 20-30 people attended the film screenings.

## **7. EVENT BUDGET**

The festival's budget allocation from the Argentine (New Zealand) Embassy was NZD\$1,500.00, equivalent to WST\$2,464.27. The overall cost estimated and paid for this event is WST\$13,519.00, in which 71% was funded by the in-kind support from the National University of Samoa, and 11% from APTC.

### **i. Expenses**

Total administration and operating expenses is WST\$13,519.00. Please refer to the LASFF 2015 financial report for more details.

## **8. DISCUSSION**

The following provides a discussion of key issues identified as requiring further development for future LASFF in Samoa.

### **i. Point of Contact with the Sponsoring Embassy**

Any future LASFF to be held in Samoa in partnership with NUS will require the constant presence of a formal point of contact between the two organisations. This could be in the form of identified counter-parts within the participating organisations. This would increase the efficacy of communication, in particular the review of promotional materials, Ambassador's messages for the events program, as well as assistance with email requests. It is prudent for the NUS counterpart to be a full time and permanent member of staff in order to insure that this position is filled and that corporate knowledge of the event is safeguarded.

One of the main constraints of the event this year, was the time lag between emails and the loss of conversation streams, in particular requests for replacement films, budgetary requests and the review of guest lists for the opening night, and timely feedback on programs, posters and posting of promotional material on the LASFF Facebook page.

It is anticipated that the establishment of counterparts in each of the organisations would resolve many of the constraints encountered in this year's event.

### **ii. Budget Allocation**

The budget allocation from the Argentine Embassy was greatly appreciated and the 2015 LASFF could not have taken place without it. However, the cost of running a week-long event such as the LASFF was not adequately considered. NUS funded 71% while APTC funded 11% of the cost via 'in kind' donations. Please refer to the LASFF 2015 financial report for more details.

We anticipate an increase in the future budget allocation for this event from the relevant sponsoring Embassy in order to better promote this event to the broader Samoan public. Refer to Section 8vi.



### **iii. Patronage of Films**

The increase in patronage of films this year has been a resounding success in comparison to the inaugural 2014 LASFF. This can be put down to a number of factors such as:

- Scheduling the event during the academic year when the student body is present on campus;
- On campus promotion and advertising of the LASFF such as daily public announcements across the campus, email reminders of the 'free films of the da' via the all staff;
- The placement of posters, film screening timetables and film summaries in English and Samoan across campus, including the NUS canteen and via APTC.
- Promotion via the placement of posters at the NZ and Australian High Commission, prominent businesses, restaurants and cafes in Apia;
- Promotion of the LASFF via the Apia Community Newsletter, distributed to a mailing list of expats and locals; and
- Promotion of the LASFF via the Centre of Samoan Studies Film & Seminar Series mailing list.

The number of patrons at the daily screening averaged from 20-30 people, sometimes more with a variety of students, staff and the general public represented.

### **vi. Education Materials for Cross Cultural Exchange beyond Films**

The LASFF has the potential to support a range of education and cross-cultural awareness side events to coincide with the screening of the films. These events could include the following:

- Latin American & Spanish Literature – both in various genres such as fiction, biographical, historical etc.
- Language;
- Traditional (folkloric, Indigenous, creole etc.), contemporary music, musical instruments from different part of the LASFF region;
- Traditional dance from the LASFF region;
- Traditional and contemporary cuisine, wines, and produce;
- Popular sports in the LASFF region;
- History and geography; and

- Science and innovation from the LASFF region.

There is a need to develop a general awareness of the history of Spain and Portugal and their colonial connections to the nations that comprise Latin America. This awareness is needed in order for Samoan people to better appreciate the topics and themes covered in the LASFF films.

## **9. CONCLUSION**

The Committee regards the 2015 LASFF in Samoa as a great success. The National University of Samoa is pleased to have been able to host the event in its entirety this year and looks forward to hosting the event in coming years.

The number of people attending the film screenings increased substantially since last year's event due primarily to its revised scheduling and promotion on and off the NUS campus. The selection of films provided a range of genres for people to experience ranging from comedy and drama to documentaries, all were well received.

The Opening Night was also very well received and attended by a balanced mix of expatriate and Samoan guests. The food and service provided by APTC was very well received and the venues selected for the Opening Night and weeklong film screenings were regarded as an improvement from last year's venues.

The Committee feel that the LASFF is a wonderful and exciting opportunity for the development of cross-cultural exchange between Samoa and the Latin American and Spanish nations as a result of its positive experience with the Argentine Embassy in New Zealand.

## **APPENDIX A – BILINGUAL EVENTS PROGRAM**



Latin  
American  
& Spanish  
Film  
Festival  
28.09.15 | 03.10.15



IA AO SAMOA

National University of Samoa  
September 28 - October 3, 2015



## Bienvenidos, Afio Mai and Welcome!

It is with great pleasure that we introduce the second annual Latin American and Spanish Film Festival (LASFF) to be held in Samoa. LASFF is a non-profit event dedicated to cross-cultural exchange through the medium of contemporary Latin American and Spanish film. This year we have a wide variety of films from Argentina, Brazil, Chile, Colombia, Cuba, Ecuador, El Salvador, Mexico, Peru, Spain, Uruguay and Venezuela.

The Festival is a collaboration between the National University of Samoa (NUS) and the Latin American and Spanish Embassies of New Zealand and Australia. This year, once again, the LASFF will be held on the NUS Le Papaigalagala Campus, and is free to the public.

We wish to express our thanks to our respective Governments and the talented filmmakers from Latin America and Spain for making this annual cultural event possible. Finally, we wish to express our deepest gratitude to the National University of Samoa and APTC for their kind support of this year's LASFF.

HE Mr. Fernando Escalona  
Ambassador of Argentina

HE Mrs. Maria del Carmen Herrera  
Ambassador of Cuba

HE Mr. Eduardo Gradilone  
Ambassador of Brazil

HE Ms. Rosaura Leonora Rueda Gutierrez  
Ambassador of Mexico

HE Mr. Isuro Torres Negri  
Ambassador of Chile

Mr. Vicente J. Mas Taladriz  
Acting Head of Mission of Spain

## Screening Schedule

### TUESDAY SEPT 29TH

*La Revolucion de Juan Escopeta* (G)  
Country: Mexico  
Running time: 1 hr, 30 mins  
12noon, Aoa Conf. Room

*Artigas, La Redota* (R16)  
Country: Uruguay  
Running time: 1 hr, 58 mins  
6pm, Aoa Conf. Room

### WEDNESDAY SEPT 30TH

*Sofia y el Terco* (PG)  
Country: Colombia  
Running time: 1 hr, 20 mins  
12noon, Aoa Conf. Room

*Garbo, el espia* (R16)  
Country: Spain  
Running time: 1 hr, 33 mins  
6pm, Aoa Conf. Room

### THURSDAY OCT 1ST

*Vino Para Robar* (R16)  
Country: Argentina  
Running time: 1 hr, 45 mins  
10am, Aoa Conf. Room

*Cuatro Puntos Cardinales* (G)  
Country: El Salvador  
Running time: 55 mins  
1pm, Aoa Conf. Room

*Azu* (R21)  
Country: Venezuela  
Running time: 1 hr, 40 mins  
6pm, Aoa Conf. Room

### FRIDAY OCT 2ND

*Xingu* (R16)  
Country: Brazil  
Running time: 1 hr, 42 mins  
12noon, Aoa Conf. Room

*El Premio Flaco* (PG)  
Country: Cuba  
Running time: 1 hr, 44 mins  
6pm, Aoa Conf. Room

### SATURDAY OCT 3RD

*En el Nombre de la Hija* (R18)  
Country: Ecuador  
Running time: 1 hr, 16 mins  
10am, D101 Lecture Theatre

*Como Quien no Quiere La Cosa* (PG)  
Country: Peru  
Running time: 1 hr, 19 mins  
1pm, D101 Lecture Theatre

*La Nana* (R16)  
Country: Chile  
Running time: 1 hr, 16 mins  
6pm, D101 Lecture Theatre

**PLEASE NOTE:  
SCHEDULE IS  
SUBJECT TO  
CHANGE**



# Film Synopses



## VINO PARA ROBAR / TO FOOL A THIEF

Argentina / 2013 / R16 / Comedy / Spanish with English Subtitles / 1 hr. 45 min.

Master thief Sebastian discovers that a golden Aztec mask that he stole during a high-tech heist is a fake and that his rival Mariana had already stolen the real one. Sebastian follows Mariana to Mendoza to retrieve the real Aztec mask, where they are both made an offer they can't refuse by a corrupt wine collector to retrieve an 1845 bottle of Bordeaux from a high security vault, or die.

Na manatu le gaioi silisili o Sebastian, o le punimata Aseteka auro na ia gaioia mai i se gaolga tele, ua na o se mea e le moni a ua manatu, ua gaioia e lana paga o Mariana le punimata mo'i. Ua ia mulimuli ai loa ia Mariana i Menetosa ina ia maua mai le Aseteka lea. Peita'i na faavaleaina i la'ua e se alii ao fagu uaina i se fagu malosi lava o le 1845 e ono faaumatia ai i la'ua.



## LA NANA

Chile / R18 / Drama / Spanish with English Subtitles / 1 hr. 16 min.

Raquel (Catalina Saavedra) has been the live-in maid for the Valdes family for over two decades, coming to regard them with the utmost loyalty and respect. But when Raquel starts suffering from dizzy spells due to overexposure to cleaning chemicals, Mrs. Valdes (Claudia Celedón) hires additional help to take the pressure off her. Desperate to retain her job and resentful towards the new help, Raquel launches an all-out assault on each new employee who walks through the Valdes family's doors.



## EL PREMIO FLACO / BOOBY PRIZE

Cuba / 2009 / PG / Drama / Spanish with English Subtitles / 1 hr. 44 mins.

In a poor neighbourhood in Cuba in 1958, Iluminada Pacheco, a former clown in a travelling circus, wins a new house in a lottery. Overwhelmed by this stroke of luck, Iluminada gives away most of her belongings, but months later her life takes a less fortunate turn. This is a film adaptation of Hector Quintero's play by the same name, which has been very successful when staged in Cuba and around the world.

O Iluminada Pacheco o se tagata faaluma sa nofo i si nuu tua'oi ma Cuba i le 1958. Ua malo i le lotto ma maua ai lona fale fou. O lona fiafia tele i lenei faamanuaga, na fai ma mea e aveesea uma ai le tele o ana meatotino. O le ata lenei o Hector Quintero i lona igoa lava lea, na matua manaia ma manuia ina ua faatino i Cuba ma le lalolagi atoa.



## XINGO

Brazil / 2011 / R16 / Docu-drama / Portuguese with English Subtitles / 1 hr. 42 min.

In the early 1940s, the Villa Boas brothers undertake a mission to explore Central Brazil. They became enchanted by the culture and customs of the indigenous people they encounter but unwittingly introduce a flu outbreak that almost wipes out an entire indigenous village. The movie highlights their struggle to create the "Xingu National Park", the first large Indian reserve in Brazil, and the efforts made to save entire tribes, that turned the Villas Boas in Brazilian heroes.

Na alu ai se malaga suesue a le au uso e toatolu ma sa faaosofia i latou i le fiafia i tu ma aga a tagata o lea nuu. O se faamai fulu matautia na o mai ma latou ma aafia ai le nuu atoa toetoe a uma ai tagata uma o le nuu. E tele mea na feagai ma latou a o faimalaga mai e pei o auala fou e tusa ma le 1500kilomita, laasia vaiatafe tetele, fau tamai malaevaalele e 19 i le togavao, 43 ni taulaga fou na faia ma fesootai ai ma isi ituaiga o tagata faatoa maua ma vaai i ai. O le a iloa foi i le ata lenei le taumafaiga malosi e fau le Paka tele muamua a Initia i Brazil ma taumafai e faasao mai ituaiga eseese o le nuu.



## SOFIA Y EL TERCO / SOFIA AND THE STUBBORN

Colombia / 2012 / PG / Drama / Spanish with English Subtitles / 1 hr. 20 mins.

Sofia and her husband Alfredo both live a quiet and predictable life in a village at the top of the Andes, far from the coast. This year, Alfredo has promised to fulfil Sofia's dream of going to the ocean, but he always seems to find an excuse to delay the trip. Sofia fears that life will pass her by and that she will never realise her dream of seeing the sea. After the sudden death of her childhood friend, Sofia suddenly feels enough courage to pursue her adventure alone. Stubborn Alfredo, cannot imagine the lessons he is about to learn.

E nonofo Sofia ma lona toalua o Alfredo i se nuu i le tumutumu o le atu Andes e mamao mai le talafatai. O le tausaga lenei na folafola ai e Alfredo ia Sofia, o lea faataunuu lana miti e alu ai i le sami, ae e sibi'o lava i se mea e taofia ai ne'i taunuu. Na mafaufau Sofia, e i'u ina uma le olaga e le'i taunuu lava lana miti. Ina ua uma le maluu faafuafuase'i o sana uo, sa ia kototele loa e alu i le sami na'o ia. E le'i mafaufauina e Alfredo loto ma'a'a faafufu, ni a'oa'oga taua o le a ia maua mai ai.




## EN EL NOMBRE DE LA HIJA

Ecuador / R18 / Drama, black comedy / Spanish with English Subtitles / 1 hr. 36 mins.

En el Nombre de la Hija tells the story of a nine-year old girl whose name is in dispute. Manuela has been named after her socialist-atheist father, but her catholic-conservative grandmother insists she should carry the name the first daughters of the family have carried for generations: Dolores. The story takes place in a Valley in the Ecuadorian Andes, during the summer of 1976. Manuela and her little brother, Camilo, are spending vacations with their cousins and grandparents at the family's farmhouse. Eager to defend her father's ideas, Manuela confronts her cousins and grandparents, but an unexpected encounter leads her to confront herself instead. Hidden in the family's abandoned library, schizophrenic uncle Felipe is devoted to setting words free from the constraints of dogmas. His wisdom sets Manuela free from her own dogmas and forever changes her relationship with words, including her own name.


## CUATRO PUNTOS CARDINALES

 El Salvador / 2014 / G / Documentary / Spanish with English Subtitles / 55 mins.

The Four Cardinal Points is a documentary project portraying four moving stories from the northern, southern, eastern and western parts of El Salvador. The objective is to show the cultural, social and ecological diversity of the region – and to create a film that distances itself from media discourses characteristic of Central America which are often monopolized by violence. From communities near the sea where surf is practiced up to coffee fields, from former guerrilla zones all the way to crafts towns. There are lots to see and tell in such a small country!

The Four Cardinals, o se ata faamatala o loo faamatalaina ai ni tala se fa mai itu eseese o El Salvador. O le sini o lenei faamoemoe ina ia faaali ai aganuu, le soifuaga o tagata faapea ma le olaga o manu ma laau o lea foi nofoaga- ma fai ai foi se ata e marmao ese mai ai ma tala ma faasalaluga a Amerika tutotonu, lea e masani ona taofia faamalosi ona o ni misa ma ni fevesia'iga mai nofoaga i tafatafa o le sami se'ia oo i uta i faatoaga.


## COMO QUIEN NO QUIERE LA COSA

 Peru / 2014 / PG / Comedy, Drama, Fantasy / Spanish with English Subtitles / 1 hr. 19 mins.

In order to pay the mortgage, Fortunato and his wife have turned their house by the beach into a summer hotel. A bitter woman, Mrs Misterfair who lives in the nearby lighthouse plans to destroy the life of Fortunato, her childhood sweetheart, who has now completely forgotten her. Mrs Misterfair rents a room at the hotel with the intention of scaring the other guests and ruining Fortunato's hope of saving his home. The film is an aesthetic and humorous adventure that portrays evil as a consequence of unrequited love and the incapacity of understanding reality beyond one's fears.

Na toe liliu le fale o Fortunato ma lona to'alu lea e i le matafaga, e fai ma faletalimalo i le tau mafanafana ina ia totogi ai le mokesi o le fale. Peitai ua faafua e le tamaitai o Mrs. Misterfair lea e nofo latalata ane, na te faaleagaina le olaga o Fortunato lea ua matua faagaloina lava ia. Na totogi e Mrs. Misterfair lona potu i le faletalimalo ma le manatu e faamata'u ai isi malo o loo nonofo ai ma faaleaga le faamoemoe o Fortunato mo lona aiga. O se ata o loo atagia ai le leaga ma le alofa.


## ARTIGAS, LA REDOTA / ARTIGAS: THE EXODUS

 Uruguay / 2011 / R16 / Drama / Spanish with English Subtitles / 1 hr. 58 mins.

In 1884, the famous Uruguayan painter Juan Manuel Blanes is commissioned to paint a portrait of an historical legend, Jose Artigas. Blanes must imagine what Jose Artigas looked like by reading up on his ideas and learning about his life. Amongst the different materials he is given he finds the notes of an old Spanish spy, Anibal Larra, hired by the Argentine triumvir to kill Artigas for refusing to succumb to the dominance of Buenos Aires. At the time, Artigas was hiding out in Ayuí, to the north of what is known today as Uruguay. Blanes discovers the characteristics that defines his portrait of Artigas: a utopia that went further than his contemporaries ever imagined.

O le tausaga e 1884, na totogina ai se valiata tautaua o Uruguay e igoa ia Juan Manuel Blanes na te valia se ata o se tala faasolopito o Jose Artigas. E tatau ona ia mafufau i foliga o Jones Artiga pe a faitau i ona manatu ma suesue i lona olaga. Sa ia maua i totonu o mea eseese sa faaogaina, ni tusitusiga a se sipai Sepania o Anibal Larra na totogi e se taitai Argentina e fasioti Artiga ona o lona tetee atu i pulega a Buenos Aires. Mai lena taimi, sa le toe va'ia ai lona tino a ua lafi o ia i Ayui i le itu i matu o Uruguay. Na maua e Blanes vaega taua e faamatalaina ai le ata o Artigas: o se tulaga o ni mea ua sili atu lo latou lelei ma le matagofie nai lo le mea na mafufauina.


## LA REVOLUCION DE JUAN ESCOPETA

 Mexico / 2011 / G / Animation / Spanish with English Subtitles / 1 hr. 30 mins.

The Revolution of Juan Escopeta, is an animated film which tells the sad story of Gapo, a child living in Guanajuato during the Mexican Revolution (1910-1918). The boy's life takes a tragic turn when the federal army forcibly removes him from the comfort of his home and takes him to join the army; however, he meets a singular character, Juan Escopeta, a hired gun. As their relationship develops, each learns from the other how to interpret life and death and the feeling of love that prevails, even in combat. Together they embark on a trip across the country in search of Gapo's brother, "El Damián" who, they say, is a great revolutionary hero; but on the way they will face all manner of danger.

O le ata lenei o loo faamatalaina ai se tala faanoanoa ia Gapo, o se tamaititi na ola i Guanajuato ile taimi o fevesia'iga i Mexico (1910-1911). Na matua oo i se tulaga mata'utia lenei tamaititi ina ua ave'ese faamalosi o ia mai si ona aiga e aveva ma tama o le 'ami. Peitai na feiloa'i o ia ma Juan Escopeta ma amata ai sa la mafutaga mafana. Ua la iloa ai faa'iga le ola ma le oti atoa ma le alofa e ola pea. Sa la malaga taamilo i le atunuu e sa'ili le uso o Gapo o El Damian, o se toa ta'uta'ua i le taimi o fetau'iga peita'i sa la fetala'i ma ni mea mata'utia i lea faigamalaga.


## GARBO, EL ESPIA / GARBO, THE SPY

 Spain / 2009 / R16 / Documentary / Spanish with English Subtitles / 1 hr. 33 mins.

Garbo is a documentary that tells the story of Juan Pajol, arguably the most influential spy of WW2. The documentary commences in 1940s Madrid where Juan Pujol, a self-educated, manager of a chicken farm and concierge of a hotel, begins to plan what he believes will be his contribution to the "welfare of humanity". He manages to convince the Nazis that he can act as a spy for them. Surprisingly, they believe him and he gets hired and a new agent codenamed, Arabal. After a series of adventures, Pujol is discovered by the British Intelligence Agency, at which point he is recruited as a double agent codename, Garbo. Thirty years later English historian Nigel West, begins to doubt the reported death of Garbo in 1949 and begins to look for him. He finds Garbo in Venezuela, where he has lived since the war in anonymity with nobody in his circle of friends knowing of his participation in the war.

O Garbo o se ata o loo faamatalaina ai le tala ia Juan Pajol, o se sipai na matua aafia i le taus lona lua o le lalolagi. Na amata i le 1940 lenei ata i Madrid i le mea na a'oga ai Juan, fai ma pule o se lafumuoa ma se faletalimalo, ma mafufau i sona sao mo le soifua lelei o tagata. Sa ia faafua e ofoina lona tautua faasipai i tagata Peretania, peita'i e lei faamanuaina ma sa faapena foi ona ia faasufi le vaega a le Nazi e fa'ausaina i ai faasipai Peita'i na latou matua talitonuina o ia, ona totogi ai loa lea o ia e galua i ina i lona igoa o Arabal. Ina ua mae'a le tele o mea matautia na tutupu, sa maua e le Vaega a Peretania, o loo faaogaina foi e le aili lea le isi igoa o loo totogi ai ia, o Garbo. O se tusitala faasolopito mai Egelani o Nigel West, sa masalosalo i le maliu o Garbo i le tausaga e 1949, ma amata loa ona ia sa'ilia o ia. Na ia mauaina Garbo i Venezuela i le mea na nofo ai talu mai le taua, ae leai ma se isi e oo i ana uo na iloa lona auai i le taua.

## AZU

 Venezuela / 2013 / R21 / Drama, adventure / Spanish with English Subtitles / 1 hr. 40 mins.

In 1780, an African woman is forced into slavery and sold at auction. Don Manuel Aguirre, the sugarcane farmer who buys her becomes obsessed and has no idea her ancestral destiny will disrupt his plantation. A group of slaves flee the sugar plantation and seek a refuge. Action, mysticism and the struggle for identity join in this story with a feminine edge filled with magic and the density of the forests.

O le tausaga e 1780 na faapologa faamalosi ai se fafine Aferika ma faatau atu i le mea o loo faatau ai pologa. Na faatauina e se faifaato'aga tolo e igoa ia Don Manuel Aguirre lenei fafine ma ua pei a valea ai lona mafufau, ma lona le iloa, o ona talitonuga malolosi faanamua, o le a faaleagaina ai lana faato'aga. Na fefefe se vaega o pologa sa ia i ma sosola ese mai faatopetope mai le faato'aga mo se lavea'i. Sa atagia foi le faatinoga o ni tapua'iga i se tulaga'ese i totonua o le vaomatua.